

Southern Sotho (Sesotho)

Punjabi (\_\_\_\_\_)

## Selelekela sa Lithako

Letšoao la sefapano

Ka lebitso la Ntate, le ho Mora le oa  
Moea o Halalelang.

Amen

Litumeliso

Mohau oa Morena oa rona Jesu Kreste,  
Le lerato la Molimo, le kopano ea Moea  
o Halalelang ho ba le lona bohole.

Le ka moea oa hau.

Molao oa Pholoso

Barab'eso (bara le barali babo rona), a  
re keng re amohela libe tsa rona,  
Kahoo itokisetse ho keteka liphiri tse  
halalelang tse halalelang.

Ke bolela Molimo ea Matla 'Ohle le ho  
ueno, banab'eso, hore ke entse sebe  
haholo, menahanong ea ka le ka  
mantsoe a ka, ka seo ke se entseng le  
ho seo ke sa hlolang ho se etsa, ka  
molato oa ka, ka molato oa ka, ka  
phoso ea ka e bohloko ka ho fetisia;  
ke ka hona ke kopang Maria ea kileng a  
ba moshanyana Mangeloi 'ohle le  
bahalaleli, Mme ueno, banab'eso, Ho  
nthata ho Jehova, Molimo oa rona.

E se eka Molimo ea Matla 'Ohle a ka re  
hauhela, Re felele libe tsa rona, 'Me u  
re tlisetseng bophelo bo sa feleng.

Amen

Southern Sotho (Sesotho)

Punjabi ( )

## Kyrie

**Morena, eba le mohau.**

Morena, eba le mohau.

**Kreste, eba le mohau.**

Kreste, eba le mohau.

**Morena, eba le mohau.**

Morena, eba le mohau.

## Gloria

Kganya e be ho Modimo mahodimong.  
le khotso lefatšeng ho batho ba nang le  
thato e ntle. Re u rorisa, rea u  
hlohonolofatsa, rea u rata, rea u  
tlotlisa, re u leboha ka khanya ea hao e  
kholo; Morena Modimo, Kgosi ya  
lehodimo, Oho Modimo, Ntate ya matla  
wohle. Morena Jesu Kreste, Mora ea  
tsoetsoeng a 'notši, Morena Modimo,  
Konyana ya Modimo, Mora wa Ntate, o  
tlosa dibe tsa lefatshe; re hauhele; o  
tlosa dibe tsa lefatshe; amohela  
thapelo ya rona; o dutse letsohong le  
letona la Ntate; re hauhele. Hobane u  
Mohalaleli u le mong; ke wena Jehova  
feela, ke uena u le mong u Ea Holimo-  
limo; Jesu Kreste, ka Moya o  
Halalelang, kganyeng ya Modimo  
Ntate. Amen.

## Bokella

**A re rapeleng.**

Amen.

## Liturgy tsa lentsoe

Southern Sotho (Sesotho)

Punjabi ( )

Ho bala pele

Lentswe la Morena.

Ho bokwe Modimo.

Polotho ea liithuti

'Malo oa bobeli

Lentswe la Morena.

Ho bokwe Modimo.

EPESALO

**Morena a be le Iona.**

Le ka moyo wa hao.

**Ho bala Kosepele e halalelang ho latela**

N.

Kganya e be ho wena, Morena

**Evangedi ya Morena.**

Ho bokwe wena, Morena Jesu Kreste.

Mosebetsi oa tumelo

Ke dumela ho Modimo a le mong, Ntate  
ea matla 'ohle, moetsi wa lehodimo le  
lefatshe, ya dintho tsohle tse  
bonahalang le tse sa bonahaleng. Ke  
dumela ho Morena a le mong Jesu  
Kreste, Mora ea tsoetsoeng a 'notši oa  
Molimo, tsoetsoe ke Ntate pele ho  
lilemo tsohle. Modimo o tswang ho  
Modimo, Leseli le tsoang Leseling,  
Modimo wa nnete o tswang ho Modimo  
wa nnete, ea tsoetsoeng, ea sa kang a  
etsoa, ea tšoanang le Ntate; ka eena  
lintho tsohle li entsoe. O theohile  
lehelimong bakeng sa rōna batho le  
bakeng sa poloko ea rōna; 'me ka Moea  
o Halalelang o ile a tsoaloa ke  
Moroetsana Maria, mme ya eba motho.  
Ka baka la rōna o ile a thakhisoa tlas'a  
Ponse Pilato; o ile a hlokofatsoa ke lefu,

Southern Sotho (Sesotho)

Punjabi ( )

'me a patoa; mme a tsoha ka letsatsi la  
boraro ho ya ka Mangolo. A nyolohela  
lehodimong mme o dutse letsohong le  
letona la Ntate. O tla boela a tle ka  
kganya ho ahlola ba phelang le ba  
shweleng mme mmuso wa hae o ke ke  
wa eba le bofelo. Ke lumela ho Moea o  
Halalelang, Morena, ea fanang ka  
bophelo, ya tswang ho Ntate le Mora,  
eo Ntate le Mora a kgumamelwang le  
ho tlotliswa, ya buileng ka baporofeta.  
Ke dumela Kerekeng e le nngwe, e  
halalelang, ya katolike le ya  
boapostola. Ke ipolela Kolobetso e le  
nngwe ya tshwarelo ya dibe mme ke  
lebeletse ka tjantjello tsohong ya bafu  
le bophelo ba lefatsho le tlang. Amen.

Hommely

Rapela thapelo eohle

**Re rapela Morena.**

Morena, utlwa thapelo ya rona.

**Liturgy tsa eukharist**

Nyehelo

Ho bokwe Modimo ka ho sa feleng.

**Barab'eso, rapelang, hore sehlabelo sa**

**ka le sa hao e ka amoheleha ho**

**Molimo, Ntate ya matla ohle.**

A Morena a amohele sehlabelo  
matsohong a lona bakeng sa thoriso le  
khanya ea lebitso la hae; molemong oa  
rona le molemo wa Kereke ya hae  
yohle e halalelang.

Amen.

Southern Sotho (Sesotho)

Punjabi ( )

Thapelo ea Selallo

**Morena a be le lona.**

Le ka moyo wa hao.

**Phahamisang dipelo tsa lona.**

Re ba phahamisetse ho Morena.

**A re leboheng Jehova Molimo oa rōna.**

E nepahetse ebile e lokile.

Oa Halalela, Oa Halalela, Oa Halalela

Morena Molimo oa mabotho. Lehолимо

le lefatše li tletse khanya ea hao.

Hosanna mahodimong. Ho bokwe ya

tlang ka lebitso la Morena. Hosanna

mahodimong.

**Sephiri sa tumelo.**

Re bolela Lefu la hao, Morena, le ho

bolela Tsoho ya hao ho fihlela o tla

hape. Kapa: Ha re ja Bohobe bona 'me

re noa Mohope ona, re bolela Lefu la

hao, Jehova, ho fihlela o tla hape. Kapa:

Re pholose, Mopholosi wa lefatshe. ka

baka la Sefapano le Tsoho ya hao o re

lokolotse.

Amen.

Selallo

**Ka taelo ya Mopholosi mme re thehilwe**

**ka thuto ya bomodimo, re iteta sefuba**

**ho re:**

Ntata rona ya mahodimong. lebitso la

hao le halaletsoe; mmuso wa hao o tle.

thato ya hao e etswe lefatsheng

jwaloka lehodimong. O re fe kajeno

bohobe ba rona ba tsatsi le leng le le

Southern Sotho (Sesotho)

leng; mme o re tshwarele melato ya  
rona; jwalokaha le rona re tshwarela ba  
nang le melato ho rona; mme o se ke  
wa re isa molekong; empa o re lopolle  
bobeng.

Punjabi (\_\_\_\_\_)

Morena, rea rapela, re lopolle bobeng  
bo bong le bo bong. ka mohau o re fe  
kgotso mehleng ya rona; hore, ka  
thuso ea mohau oa hao, re ka dula re  
lokolohile sebeng mme o bolokehile  
ditsietsing tsohle, ha re ntse re letetse  
tšepo e hlohonolofalitsoeng le ho tla ha  
Mopholosi wa rona, Jesu Kreste.

Bakeng sa 'muso, matla le khanya ke  
tsa hao jwale le ka ho sa feleng.

Morena Jesu Kreste, ba ileng ba re ho  
baapostola ba hao: Ke le siela kgotso,  
ke le fa kgotso ya ka; u se ke ua talima  
libe tsa rōna; empa ka tumelo ya  
Kereke ya hao, mme ka mohau o mo fe  
kgotso le bonngwe ho ya ka thato ya  
hao. Ba phelang le ho busa ka ho sa  
feleng le kamehla.

Amen.

Kgotso ya Morena e be le lona ka  
mehla.

Le ka moywa hao.

A re feneng pontsho ya kgotso.

Konyana ya Modimo, o tlotsang dibe tsa  
lefatshe; re hauhele. Konyana ya  
Modimo, o tlotsang dibe tsa lefatshe; re  
hauhele. Konyana ya Modimo, o

Southern Sotho (Sesotho)

Punjabi ( )

tlosang dibe tsa lefatshe; o re fe  
kgotso.

**Bonang Konyana ya Modimo, bonang  
ea tlosang libe tsa lefatše. Ho  
lehlohonolo ba memetsweng selallong  
sa Konyana.**

Morena, ha ke tshwanelehe hore u  
kene tlas'a marulelo a ka; empa bua  
lentswe feela, mme moyā wa ka o tla  
fola.

**Mmele (Madi) a Kreste.**

( )

Amen.

**A re rapeleng.**

Amen.

**Qeto ea qeto**

Tlhohonolofatso

**Morena a be le Iona.**

Le ka moyā wa hao.

**Molimo ea matla 'ohle a u  
hlohonolofatse, Ntate, le Mora, le Moya  
o Halalelang.**

Amen.

**Ho lelekoa**

**Tsoang, 'Misa o felile. Kapa: Eyang, le  
bolele Evangelī ya Morena. Kapa:  
Tsamaea ka khotso, u ntse u tlotsisa  
Jehova ka bophelo ba hao. Kapa:  
Tsamaea ka khotso.**

Ho bokwe Modimo.